



Programul De Cooperare
Transfrontalieră
Ungaria-România 2007-2013

Două țări, un scop, succes comun!

Completarea Cererii de Finanțare

*A cincea Solicitare de Propuneri
HURO/1101*

Oradea, 16 noiembrie 2011



Uniunea Europeană
Fondul European de Dezvoltare Regională

www.hungary-romania-cbc.eu
www.huro-cbc.eu



Completarea formularului Cererii de Finanțare

Unde?

- În **pachetul de aplicație**, ce poate fi descărcat pe site-ul programului www.huro-cbc.eu

Cum?

- A se vedea **ANEXA E – GHID DE COMPLETARE A FORMULARULUI CERERII DE FINANȚARE**

Ce conține?

- **Date despre aplicanți**
- **Date despre proiect:**
 - descrierea proiectului
 - caracterul transfrontalier și impactul transfrontalier
 - obiective, indicatori și rezultate
 - grupuri țintă
 - activități
 - buget
 - coordonare cu alte politici și teme





Programul De Cooperare
Transfrontalieră
Ungaria-România 2007-2013

Două țări, un scop, succes comun!

- Cererea de finanțare se completează **la calculator, în limba engleză!**
- **NU modificați** conținutul sau formatul Cererii de finanțare!
- **Respectați capitolele formularului în care numărul de caractere este limitat**, deoarece nu este posibil ca în acele câmpuri să scrieți mai mult decât ceea ce este indicat!



Hungary-Romania
Cross-Border Co-operation
Programme 2007-2013

European Union
European Regional Development Fund



To be filled in by the Joint Technical Secretariat

Number of the Call for Proposals:	
Reception number:	
Registration number into the IMIS:	
Date of reception (dd/mm/yyyy):	
Time of reception (hh/mm):	

APPLICATION FORM

Hungary - Romania
Cross-Border Co-operation Programme
2007 - 2013



Uniunea Europeană
Fondul European de Dezvoltare Regională

www.hungary-romania-cbc.eu
www.huro-cbc.eu



Identificarea proiectului

I. Summary

PROJECT IDENTIFICATION

I.1 Priority axis

2. Strengthen social and economic cohesion of the border area

I.2 Key area of intervention

2.1. Support for cross border business co-operation

I.3 Action

2.1.3. Development of tourism

I.4 Project title

scurt și expresiv, să corespundă conținutului și obiectivelor proiectului

you have 0 characters

(max. 150 characters)

I.5 Project acronym

prescurtare, preferabil o abreviere a titlului proiectului

you have 0 characters

(max. 15 characters)

**Axa prioritară, DMI și Acțiunea se
selectează din meniul care apare în
colțul din dreapta al câmpului
corespunzător fiecăreia**





I.9 Target area of the project

Country	Hungary	Romania
NUTS II (region)	North Great Plain Region	<input type="checkbox"/> North Western Region
	South Great Plain Region	<input checked="" type="checkbox"/> Western Region
NUTS III (county)	Szabolcs-Szatmár-Bereg county	<input type="checkbox"/> Satu-Mare county
	Hajdú-Bihar county	<input type="checkbox"/> Bihor county
	Békés county	<input checked="" type="checkbox"/> Arad county
	Csongrád county	<input type="checkbox"/> Timis county
Locality	Bekescsaba Numele localităților trebuie completat prin tipărire	Arad

Selectați căsuțele din dreptul județelor relevante în cadrul proiectului (câmpul NUTS III)

Localizarea și rezumatul proiectului

I.10 Short summary

Please give a short summary of the project

Trebuie să cuprindă o scurtă descriere a principalelor elemente ale proiectului în special informații referitoare la obiectivele, grupurile țintă, activitățile și rezultatele acestuia. De asemenea, prezentați pe scurt informații referitoare la caracterul transfrontalier și la modalitatea prin care vor fi generate beneficii transfrontaliere.

you have 0 characters

(max. 1200 characters)





Datele Partenerilor

• Trebuie completat câte un tabel pentru fiecare partener. În cazul în care în câmpul „Denumirea partenerului” este inserat text, un nou tabel este generat automat.

• Nu uitați că, partenerul transfrontalier este obligatoriu! (excepție: GECT).

• În cazul în care în proiect sunt implicați și Parteneri Asociați, opțiunea „Da” trebuie selectată prin apăsarea meniului care apare în colțul din dreapta al câmpului.

II.1.1. Lead Partner

Name of Lead Partner (LP) / EGTC	Numele LP, conform documentelor de înființare/ statutului	
Legal status		
Official address	Country	} conform documentelor oficiale
	County	
	Address	
	Telephone	
	Fax	
	E-mail	
Tax number		
Name of the legal representative		
Contact person		
Contact details	Address	} conform documentelor contabile
	Telephone	
	Fax	
	E-mail	
Homepage		
Turnover		
Long term debts		
Equity capital		
Total balance sheet		
Bank account number (IBAN Code)		
SWIFT Code		
Bank name and address		

ATENȚIE!

1. Nominalizați persoana de contact
2. Datele de contact să fie funcționale





Rolul Partenerilor

Role and relevance of the chosen Lead Partner

Please describe the role and relevance of the partner for the development and implementation of the project and its contribution (professional, financial, organizational) to the project's activities.

you have 0 characters

(max. 550 characters)

Role and relevance of the chosen Partner

Please describe the role and relevance of the partner for the development and implementation of the project and its contribution (professional, financial, organizational) to the project's activities.

you have 0 characters

(max. 550 characters)

Descrieți succint rolul și relevanța partenerului în dezvoltarea și implementarea proiectului, precum și contribuția acestuia (profesională, financiară, organizațională) la succesul implementării activităților proiectului. Subliniați competențele și capacitatea partenerului de a lua parte în activitățile planificate





Calitatea parteneriatului

II.3. Quality of Partnership

Criteriile comune-
vezi Cap I.1.2 din
Manualul Aplicantului

ATENȚIE!
Bifați cel puțin 2
căsuțe.

Se punctează
calitatea
parteneriatului



Cu cât mai multe
criterii îndeplinite,
cu atât mai multe
puncte!

II.3.1. Joint criteria and its description

Please indicate the joint criteria your project is meeting.

II.3.1.1. Joint development:

II.3.1.2. Joint implementation:

II.3.1.3. Joint staffing:

II.3.1.4. Joint financing:

II.3.2. Project management experience:

II.3.2. Project management experience:

Please describe the project management experience of each partner, including that of the Lead Partner.

Descrieți experiența în managementul de proiect al fiecărui partener; includeți aici proiectele pe care organizațiile care compun parteneriatul le-au implementat în trecut.

II.3.3. Description of the project team:

Describe the human resources participating in the implementation of the project (project management team), and their role in the project.

Prezentați echipa (inclusiv experții) care va fi implicată în implementarea proiectului și, în egală măsură, specificați rolul și împărțirea sarcinilor în rândul membrilor echipei.





III. 1 Description

III.1. Justification of the project

Descrierea proiectului

III.1.1. Problems and challenges:

What needs in the target area are answered by your project? Please highlight the cross-border aspects of the needs and project background.

Justificați proiectul în relație cu situația prezentă, faceți referiri și la strategiile de dezvoltare locale/regionale/naționale/europene.

III.1.2. Added value of the project:

Please describe the added value of the project.

Valoarea agăugată poate fi exprimată și în contribuția suplimentară a proiectului la acțiuni publice sau private în domeniu.

III.1.3. Contribution of the project to the EU, national, regional and local strategies:

Please describe how your project is contributing to the fulfilment of the EU, national, regional and local strategies.

Prezentați modalitatea prin care proiectul contribuie la strategiile de dezvoltare din domeniu.

III.1.4. Contribution of the project to the programme objectives:

Please describe how your project is contributing to the programme's objectives.

Descrieți modul în care proiectul va contribui la îndeplinirea obiectivelor Programului Operațional (în cadrul cărei Axe Prioritare, Domeniu Major de Intervenție și Acțiuni se încadrează proiectul și de ce).

III.1.5. Synergy:

Please describe the synergy of the present project with other EU funded projects or other development initiatives, if relevant.

Descrieți sinergia cu orice altă inițiativă direct legată de proiect, care contribuie la aceleași obiective și arătați cum se completează reciproc, cu proiectul dumneavoastră.





Obiectivele proiectului

III. 2 - 3 Objectives

III.2. Objectives

III.2.1. Objectives and indicators

Please present the project objectives and determine the indicators of your project using the compulsory indicators, as well.
Please define one general objective, and a maximum of three specific objectives.

Objectives (max. 150 characters)	Indicators (max. 250 characters)	Value		
		Measure- ment Unit	Base value	Target value
General objective	Result Indicator			
Cross border sustainable tourism development in the Arad and Békés counties	Developing a cross-border ecotouristical system	No	0	1
Specific objective	Output Indicator			
Development of turistic infrastructure	Touristic Info centres built	No	0	2
Improve access to tourist information in border area between Arad and Békés counties	Cross border thematic guides in ecotourism elaborated	No	0	1

Obiectivele trebuie să fie:

- clare
- măsurabile
- realiste





Indicatorii de program

• Oferiți indicatori care pot cuantifica realizările proiectului (output și rezultate), și care contribuie la Obiectivele stabilite.

• Încercați să utilizați valori realiste, care pot fi atinse de către proiect.

Supraestimările pot diminua calitatea proiectului!

Action	Type	Indicator	Measure-ment Unit	Baseline value	Target value
Mandatory indicator					
2.1.3. Development of tourism	Output	Number of improved tourism attractions	pc	2	4
	Output				
	Result	Increase in the number of visitors of jointly developed / marketed destinations	person	500	2500
	Result				
Other indicator					
2.1.3. Development of tourism	Output				
	Output	Lenght of forest roads, cycling, horse-riding pathways, education Activities contributing to the environment and sustainable develop Number of tourist products developed			
	Output	Number of people affected by tourist products developed Number of thematic tourist packages developed			
	Output	Number of visitor-friendly, interactive exhibition centres establish Number of people affected by tourist packages developed Built-up area of reconstructed/rehabilitated tourism infrastructure			
	Result				





Grupuri țintă

III.3 Target groups

III.3.1. Direct beneficiaries:

Please describe and quantify the direct beneficiaries of the project.

- **Cuantificați cât mai exact posibil**
- **Descrieți implicarea directă**
- **Explicați legătura nevoi/obiective/grupuri țintă**
- **Descrieți impactul transfrontalier**

III.3.2. Indirect beneficiaries:

Please describe and quantify the indirect beneficiaries of the project.

- **Identificați, descrieți și cuantificați aceste grupuri/categorii.**

III.3.3. Added value for the target groups:

Please describe the added value the project is bringing to the target groups of the project.

- **Prezentați beneficiile și valoarea adăugată pe care proiectul o generează în relație cu grupurile țintă.**
- **Descrieți cum vor fi îmbunătățite condițiile de existență ale grupurilor țintă și cum vor contribui acestea la satisfacerea nevoilor identificate ale grupurilor țintă pe perioada implementării proiectului și, în special, după încheierea acestuia.**





IV. 1 - 2 Activities

IV.1. PROJECT ACTIVITIES

IV.1.1. Description of activities

Please describe the activities you plan in order to meet the project's objectives. Please note that there are some compulsory activity packages that must be included in the project, as preparation activities, project management activities and communication activities.

ACTIVITY PACKAGE 0

Title of Activity Package	Preparation activities
Duration	01/09/2011 - 30/01/2012

Description of the activity package

The partner organisations negotiate about their opportunities in the application and describe their goals, and common future plans. The partners harmonized their budgets, workplans and the project management.

	Name of the subactivity	Duration							Location
	Role of the partners (max. 500 characters)								
1.	Kick-off Partner Meeting	1	9	2011	-	30	9	2011	Arad
	Defining steps of cooperation								
2.	Project development	1	9	2011	-	30	1	2012	Arad, Bekescsaba
	Completing the Application Form and its Annexes								

Risks

Please describe the possible risk factors that may affect the implementation of the activity.

Descrieți concret factorii posibili de risc, pe pachete de activități

Activitățile proiectului

Activități obligatorii:

Activități de pregătire

Activități de management a proiectului

Activități de comunicare

Pe lângă activitățile obligatorii, fiecare proiect va avea un număr de pachete de activități specifice proiectului



Uniunea Europeană

Fondul European de Dezvoltare Regională

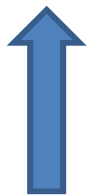


Riscuri

IV.2. Risk management

IV.2.1. General risk

Please describe the general risk factors your project will face with and the measures of handling with them. Describe the general project risks: financial, human, ...



**Evaluați efectele și prezentați măsurile previzionate
pentru gestionarea riscurilor!**

Factorii de risc:

- **Factori generali de risc: financiari, organizaționali, etc.**
- **Factori specifici: pe pachete de activități, factori de risc care ar putea împiedica sau întârzia proiectul.**





Planificarea activităților

IV. 3 Timeframe

IV.3. Timeframe

Activity Package	YEAR 0 (12/2011 - 11/2012)			YEAR 1 (12/2012 - 11/2013)			YEAR 2 (12/2013 - 11/2014)		
	I	II	III	I	II	III	I	II	III
AP 0 - Preparation activities	30/01/12								
AP 1 - Project management				01/12/12					30/11/14
AP 2 - Communication activities				01/01/13					30/11/14
AP 3 - Construction of Info Centres building...				01/02/13			31/01/14		
AP 4 - Market research, new marketing materi...						01/09/13			31/10/14
AP 5 - Equipment acquisitions							01/02/14		30/08/14

Atenție!
Acest tabel
NU trebuie
completat, se
completează
automat cu
datele
introduse
anterior.





Caracterul transfrontalier

V. CROSS-BORDER CHARACTER, PROJECT IMPACT AND SUSTAINABILITY

V.1. Cross-border character and impact:

Please enumerate and shortly describe the cross-border character and the cross-border impact of the results and outputs of your project.

Arătați modalitatea în care proiectul oferă soluții pentru probleme cu relevanță transfrontalieră reală.

V.2. The innovative aspects of the project:

Please describe the innovative method, approach and/or element of your project proposal.

V.3. Multiplying effects:

Please present the catalyzing and multiplier effects of your project (if relevant).





Caracterul transfrontalier

V. CROSS-BORDER CHARACTER, PROJECT IMPACT AND SUSTAINABILITY

V.4. The operational, financial and institutional sustainability of the project:

Please describe how you will assure the professional, financial and institutional sustainability of your project.

Operațional: condiții de operare după încheierea proiectului;

Financiar: întreținerea/dezvoltarea rezultatelor după încheierea contractului de finanțare;

Instituțional: structuri instituționale care să asigure continuarea activităților.

Cine va fi “proprietarul” rezultatelor?

V.5. The mid- and long term impact of the project:

Please present the mid and long term impact of your project.





Principii orizontale

VI. Horizontal issues and principles

VI.1. Equal opportunities

ENSURING GENDER EQUALITY	<input checked="" type="checkbox"/>
IMPROVING ACCESIBILITY	<input checked="" type="checkbox"/>
IMPROVING THE SITUATION OF DISABLED PEOPLE	<input type="checkbox"/>
IMPROVING THE SITUATION OF ROMA PEOPLE	<input type="checkbox"/>
IMPROVING THE SITUATION OF OTHER DISADVANTAGED GROUPS	<input type="checkbox"/>

Objective	Type	Indicator	Measurement Unit	Baseline value	Target value
Promotion of equal opportunities	Output	Number of work places occupied by women	no		

Please describe how your project contributes to the equal opportunities. (Please see the "Guide for Equal Opportunities" from Project Generation, Development and Implementation Handbook.)

Pentru câmpurile marcate, oferiți detalii concrete, conform Anexei C- Ghid privind principiul egalității de șanse!





Principii orizontale

VI. Horizontal issues and principles

VI.2. Sustainable development

SOCIAL EQUITY



IMPROVEMENT OF QUALITY OF LIFE



SUSTAINABILITY OF RESOURCES



PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



Positive environmental impact/added value in terms of environmental good practice



Please describe how does your project contribute to the sustainable development. (Please see the "Guide for Sustainable Development" from Project Generation, Development and Implementation Handbook.)

Ghidul privind principiul dezvoltării durabile- Anexa C

VI.3. Public benefit:

Please present how your project will serve the benefit of the public.





Bugetul proiectului

Secțiunea de buget a Cererii de finanțare este compusă din 5 tabele separate:

1. Foaia de lucru **VII. 1 „Source of co-financing”** - trebuie completată de aplicanți;
2. Foaia de lucru **VII. 2 „Detailed budget per partners”** - trebuie completată de aplicanți;
3. Foaia de lucru **VII.3 „Detailed budget per project”** - **va fi completată automat de către program;**
4. Foaia de lucru **VII.4 „Other sources”** - trebuie completată de aplicanți;
5. Foaia de lucru **VII.5 „Budget lines - period”** - trebuie completată de aplicanți;

ATENȚIE!

1. Cheltuielile trebuie exprimate în Euro!
2. Neconcordanțele dintre tabelele de buget sunt semnalate prin mesaje de eroare.





Previziuni de plată, pe activități și linii bugetare

VII. 5 Budget lines-period

VII.5. PAYMENT FORECAST of the PARTNERS PER APPLICATION PACKAGE AND BUDGETARY LINES

LP -										
AP 0 - Preparation costs										1200.00
activity package	year of implementation	reporting period	2. Staff costs	3. Travel and accommodation costs	4. External services costs	5. Equipment costs	6. Investment costs	7. Financial charges	8. Overhead costs	Total costs
AP 1	YEAR 1	I.	1500.00	200.00					200.00	1900.00
		II.	1500.00					50.00	200.00	1750.00
		III.	1500.00	300.00				75.00	200.00	2075.00
	YEAR 2	I.	1500.00					75.00	200.00	1775.00
		II.	1500.00	400.00				75.00	200.00	2175.00
		III.	1500.00					75.00	200.00	1775.00
AP 2	YEAR 1	I.			300.00					300.00
		II.			1500.00					1500.00
		III.								0.00
	YEAR 2	I.			200.00					200.00
		II.			500.00					500.00
		III.			500.00					500.00

Cheltuieli de pregătire

Cheltuieli de implementare





Previziuni de plată, pe activități și linii bugetare

LP -										
activity package	year of implementation	reporting period	2. Staff costs	3. Travel and accomodation costs	4. External services costs	5. Equipment costs	6. Investment costs	7. Financial charges	8. Overhead costs	Total costs
AP 3	YEAR 1	I.			300.00		5000.00			5300.00
		II.			300.00		150000.00			150300.00
		III.			300.00		75000.00			75300.00
	YEAR 2	I.			300.00		25000.00			25300.00
		II.								0.00
		III.								0.00
AP 4	YEAR 1	I.								0.00
		II.								0.00
		III.			700.00					700.00
	YEAR 2	I.			700.00					700.00
		II.			300.00					300.00
		III.			300.00					300.00
AP 5	YEAR 1	I.								0.00
		II.								0.00
		III.								0.00
	YEAR 2	I.				60000.00				60000.00
		II.				30000.00				30000.00
		III.				5000.00				5000.00
Total			9000.00	900.00	6200.00	95000.00	255000.00	350.00	1200.00	368850.00

Cheltuieli de implementare

Buget total LP





Previziuni de plată, pe perioade de raportare

LP -										
activity package	year of implementation	reporting period	2. Staff costs	3. Travel and accommodation costs	4. External services costs	5. Equipment costs	6. Investment costs	7. Financial charges	8. Overhead costs	Total costs
LP	YEAR 1	I.	1500.00	200.00	600.00	0.00	5000.00	0.00	200.00	7500.00
		II.	1500.00	0.00	1800.00	0.00	150000.00	50.00	200.00	153550.00
		III.	1500.00	300.00	1000.00	0.00	75000.00	75.00	200.00	78075.00
	YEAR 2	I.	1500.00	0.00	1200.00	60000.00	25000.00	75.00	200.00	87975.00
		II.	1500.00	400.00	800.00	30000.00	0.00	75.00	200.00	32975.00
		III.	1500.00	0.00	800.00	5000.00	0.00	75.00	200.00	7575.00

LP
Prefinanțare proiect





Programul De Cooperare
Transfrontalieră
Ungaria-România 2007-2013

Două țări, un scop, succes comun!

Declarația Partenerului Lider

- Se face în numele parteneriatului;
- Se semnează de către reprezentantul legal al LP, se datează și ștampilează.

**Citiți cu atenție Declarația, prin semnarea
acesteia vă asumați condițiile și obligațiile
stipulate în document!**



Uniunea Europeană
Fondul European de Dezvoltare Regională

www.hungary-romania-cbc.eu
www.huro-cbc.eu



Programul De Cooperare
Transfrontalieră
Ungaria-România 2007-2013

Două țări, un scop, succes comun!

Vă mulțumim pentru atenție!



Uniunea Europeană
Fondul European de Dezvoltare Regională

www.hungary-romania-cbc.eu
www.huro-cbc.eu



Programul De Cooperare
Transfrontalieră
Ungaria-România 2007-2013

Două țări, un scop, succes comun!

DATE DE CONTACT

Secretariatul Tehnic Comun

H-1016, Budapest,
Gellérthegy utca 30-32
Tel: +36 1 224 3279
Fax: +36 1 224 3291
E-mail: jts@huro-cbc.eu

Punctul de Informare Oradea

RO-410051, Oradea,
Parcul I.C. Brătianu 8
Tel: +40 259 473 174
Fax: +40 259 473 175
E-mail: infopoint@brecoradea.ro

Punctul de Informare Oradea (filiala Timișoara)

RO -300034, Timișoara,
Bulevardul Revoluției din 1989 nr. 17
Tel/Fax: +40 256 200 728
E-mail: infopoint@brecoradea.ro



Uniunea Europeană
Fondul European de Dezvoltare Regională

www.hungary-romania-cbc.eu
www.huro-cbc.eu